

INFORMAȚII PERSONALE

Prepelita-Raileanu Brandusa Maria



brandusaraileanu@yahoo.com

Tipul de messenger folosit Yahoo brandusaraileanu, Brandusa Raileanu

Sexul F | Data nașterii | Naționalitatea română

PROFILUL PERSONAL

Activitati didactice specifice invatamantului superior tehnic pentru o eficienta insusire a limbilor straine de catre studenti (Lb. Engleza si Lb. Franceza).

Activitatea de cercetare stiintifica in stransa legatura cu alcatuirea de manuale mai apropiate de specificul facultatii si de largirea orizontului cultural al studentilor.

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

2013 - pana in prezent

Conferentiar univ. dr.

Universitatea Națională de Știință și Tehnologie Politehnica București, FILS, Departamentul de Comunicare in Limbi Moderne, Splaiul Independentei 313, 060042, București, www.upb.ro

Activitatea didactică: Predă cursul 'Engleza pentru calculatoare si civilizatie engleza' pentru anul IV, Facultatea de Științe Aplicate. Preda cursul "Limba engleza pentru ingineri 2" pentru anul I, BEM, FAIMA.. A predat cursul 'Politici Educaționale' pentru masteranzii anului II în cadrul masterului Educație și Management Școlar (Facultatea de Științe Aplicate). A condus lucrări de disertație în cadrul masterului Educație și Management Școlar (Facultatea de Științe Aplicate). A condus seminarii de limba engleză și franceză la Facultățile de Chimie Aplicata, Electronică, Electrotehnică, IMST, FILS și Științe Aplicate. A fost coordonator la testarea ERASMUS pentru studenții Universității Politehnica din București, Membră în comisiile examenelor de competență lingvistică - Facultatea de Electronică. Membră în comisii de examinare a competenței lingvistice pentru doctoranzi. Membră în comisia de examinare a candidaților la admitere pentru Facultatea de Inginerie în Limbi Străine. Membră și președinte în biroul Secției de limbi moderne – Sesiunea de comunicări a cercurilor științifice studențești UPB 2001-2020. A făcut parte din colectivul de redactare a testelor finale pentru anul II (2004). A condus lucrări la Sesiunea Cercurilor Științifice Studențești (UPB), mai 2004-2020. Moderator la Sesiunile de comunicări științifice cu participare internațională cu tema *Limba, cultura si civilizatie in contemporaneitate*, organizate de Departamentul de Comunicare în Limbi Moderne (FILS, UPB), 2009-2019. Este membra în Consiliul profesoral al Facultății de Științe Aplicate din 2016 până în prezent.

Activitatea științifică : Studii referitoare la literatura engleză și americană precum și studii ale unor probleme de lingvistică, educație și metodică.

A scris și publicat, ca autor unic, 9 cărți:

1 - **Worlds of Words**, Institutul European, 2016, 254 pag., ISBN 978-606-24-0160-3

2 - **The Challenge of Artificial Intelligence. A Brief History of Computers & Computing**, Ed. Universității din București, 2015, 252 pag., ISBN 978-606-16-0603-0

3 – **Education in the Age of Information & Communication Technology**, Editura Universității din București, 2014, 280 pag., ISBN 978-606-16-0437-1

4 – **English – Romanian Dictionary of Technical and Mathematical Terms**. Contemporary Literature Press – sub auspiciile Universității din București, Institutului Cultural Român și Ambasadei Irlandei, 2013, 350 pag., ISBN 978-606-8366-41-8.

5 - **Dictionar român – englez de matematica si teoria sistemelor**, Editura Universității din București, 2011, 307 pag., ISBN 978-973-737-936-8

6 - **Within and Against the English Literary Tradition**, Editura Universității din București, 2009, 275 pag, ISBN 978-973-737

7 - **English Civilization – Sciences, Literature & Arts**, Editura Universității din București, 2008, 253 pag., ISBN 978-973-737-555-1;

8 - **Discourses upon the Worlds of Discourse**, Editura Universității din București, 2008, 302 pag., ISBN 978-973-737-549-0;

9 - **ENGLISH – ROMANIAN Dictionary of Mathematics and Systems Theory**, Geometry Balkan Press, Dictionaries 1, București, 2006, 300 pag., ISBN (10) 973-8381-15-0; ISBN (13) 978-973-8381-15-5

A publicat trei îndrumări pentru studenții MTTL (Masteratul pentru traducerea textului literar contemporan), Facultatea de limbi străine, Universitatea București:

1 - **Brândușa Răileanu - David Lodge: A Reader. Parallel Texts**. Contemporary Literature Press, Editura pentru studiul limbii engleze prin literatură, British Council, Universitatea București, Institutul Cultural Român, Ambasada Irlandei, 2012, 158 pag., ISBN: 978-606-8366-21-0,

2 – **Brândușa Răileanu - Julian Barnes – A Reader**, Contemporary Literature Press – sub auspiciile Universității din București, Institutului Cultural Român și Ambasadei Irlandei, 2013, 101 pag., ISBN 978-606-8366-87-6,

3 - **Brândușa Răileanu - Tracy Chevalier. A Reader**. Contemporary Literature Press – sub auspiciile Universității din București, Institutului Cultural Român și Ambasadei Irlandei, 2014, 72 pag., ISBN **978-606-8592-49-7**,

<http://editura.mttlc.ro/tracy-chevalier-ed-vianu.html>

A fost coautor la manualul *Effective Professional Communication in English*, coordonator Nistor Cristina Mihaela, elaborat de un colectiv al departamentului, Ed. Printech, Bucharest, 2024, ISBN 978-606-23-1609-9.

A fost coautor la manualul **English for Professional Communication** elaborat de un colectiv al catedrei (*English for Professional Communication*, The Polytechnic University of Bucharest, Department of Modern Languages, Ed. Printech, Bucharest, 2004, ISBN 973-718-073-9.

De asemenea a fost coautor (cu cinci studii de specialitate) la cele patru volume editate de prof. dr. Lidia Vianu (cu board internațional), publicate la Editura Universității din București, 2007 – 2010. Este membra a Uniunii Scriitorilor.

Tipul sau sectorul de activitate Invatamant, cercetare

In prezent-2013

Conferentiar universitar doctor – Universitatea Politehnica Bucuresti, FILS, Departamentul de Comunicare in Limbi Moderne, Splaiul Independentei 313, 060042, Bucuresti

Predare, seminarizare, activitate stiintifica – lb. Engleza, lb. Franceza, elaborare cursuri, articole stiintifice, evaluare studenti, organizare concursuri de lb. engleza pentru studenti la nivel local.

2013 – 2008

Lector universitar doctor – Universitatea Politehnica Bucuresti, FILS, Departamentul de Comunicare in Limbi Mod
Bucuresti

Predare, seminarizare, activitate stiintifica – lb. Engleza, lb. Franceza, elaborare cursuri, articole stiintifi
concursuri de lb. engleza pentru studenti la nivel local.

Universitatea Politehnica Bucuresti, FILS, Departamentul de Comunicare in Limbi Moderne, Splaiul Ind
Invatamant, cercetare

2008 - 2000

Asistent universitar - Universitatea Politehnica Bucuresti, FILS, Departamentul de Comunicare in Limbi
060042, Bucuresti

Predare, seminarizare, activitate stiintifica – lb. Engleza, lb. Franceza, elaborare cursuri, articole stiintifi
de doctorat.

Institutul Politehnic București, Splaiul Independentei 313, 060042, Bucuresti

Invatamant, cercetare

2000 - 1999

Preparator - Universitatea Politehnica Bucuresti, FILS, Departamentul de Comunicare in Limbi Modern
Bucuresti

Predare, seminarizare, elaborare articole stiintifice.

Institutul Politehnic București, Splaiul Independentei 313, 060042, Bucuresti

Invatamant, cercetare

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

2003 - 2007

Doctor in Filologie
Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine

Doctor in Filologie

Licentiat in Filologie
Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Limba si literatura Engleza, Limba si literatura Franceza

1996-1999

Limba(i) maternă(e)

Romana

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Limba Engleza	C2	C2	C2	C2	C2
Limba Franceza	C2	C2	C2	C2	C2

Competențe de comunicare

Bune competențe de comunicare dobândite în 15 ani de activitate cu studenții și colaborare cu cadre didactice și specialiști din diferite domenii, spirit de echipă format în activitățile complexe la nivelul catedrei sau facultății și în colectivele unor granturi.

Membra a unor societăți științifice: *naționale:* Uniunea Scriitorilor din România (Secția traducători) și *internaționale:* RSEAS (Romanian Society for English and American Studies) – S.R.S.A.A. (Societatea Română de Studii de Anglistică și Americanistică), E.S.S.E. (The European Society for the Study of English)

Competențe organizaționale/manageriale

Competențe și aptitudini organizatorice demonstrate cu prilejul organizării Sesiunilor de comunicări științifice studentesti și a examenelor Erasmus.

Competență digitală

AUTOEVALUARE				
Procesarea informației	Comunicare	Creare de conținut	Securitate	Rezolvarea de probleme
Utilizator independent	Utilizator experimentat	Utilizator independent	Utilizator elementar	Utilizator independent

Niveluri: Utilizator elementar - Utilizator independent - Utilizator experimentat
[Competențele digitale - Grilă de auto-evaluare](#)

Scrieți denumirea certificatului.

INFORMATII SUPLIMENTARE

Lucrări publicate sau elaborate

A publicat **84 de lucrări științifice**. (Datele concrete despre aceste lucrări – titlul, volumul, anul etc. - se află în lista de lucrări). Dintre cele **84 de lucrări** de specialitate – **32** au apărut în volumele unor manifestări științifice internaționale indexate în Baze de Date internaționale (dintre care **10** în **ISI Thomson Reuters WOS**), **20** lucrări au apărut în reviste recunoscute în țara și străinătate, **32** au fost publicate în volumele unor manifestări științifice internaționale organizate de universități.

A publicat 9 cărți și 4 îndrumare/manuale (lista este mai sus, la activitatea științifică)

A tradus și publicat 7 cărți: 1. *Antologie de poezie engleză contemporană*, Editura Universității București, 2012. 2. Ruth O'Callaghan – *A Lope of Time / Un salt în timp*, Editura Universității București, 2012. 3. Fiona Sampson – *At Kăsmu and Other Poems*, Editura pentru Literatură Contemporană / Contemporary Literature Press, British Council, Universitatea din București, Institutul Cultural Roman, 2010. 4. *The Distance Between Us / Distanța dintre noi*, Fiona Sampson, translated by Brândușa Prepeliță-Răileanu and Ioana Ieronim, Afterword Lidia Vianu, Ed. Vineia, București, 2005. 5. *Le lapidarium de Târgoviste, XVI^e - XIX^e si cles*. Version française: Brândușa Prepeliță-Răileanu. Editura DAIM, București, 2002. 6. *Îcônes de Târgoviste, XVI^e - XIX^e si cles*, Ana Dobjanschi, Maria Georgescu. Version française: Brândușa Răileanu, Editura DAIM, București, 1998. 7. *Le Musée d'art de Constantza - l'exposition permanente*, Version française: B. Prepeliță Răileanu, Chimprest Publicity, 1998.

A participat la **4 contracte de cercetare din programele naționale și la un contract din programele internaționale**.

Contracte din programe naționale:

- 1 - GRANT Cod CNCIS nr. 62074 / 2008 – 2011 – parteneriate în domeniile prioritare. Titlu: Dezvoltarea schemelor de iradiere cu radiație optică coerentă multiplu fracționată (SIFROC) în terapia fotodinamică cu metil-aminolevulinat (mal-Pdt) a afecțiunilor cutanate premaligne și maligne nonmelanocitare.
- 2 - GRANT Cod CNCIS nr.86 / 2007 - 2009, director de proiect Constantin Udriște, Universitatea Politehnică București. Titlu: Dinamica geometrică, control optimal și metode de aproximare
- 3 - GRANT Cod CNCIS nr.1047 / 2007 - 2008, director de proiect prof. dr. Lidia Vianu, Universitatea București. Titlu: Integrarea tehnicilor de informare și comunicare în elaborarea traducerilor literare ca instrument de integrare europeană, comunicare culturală și e-learning
- 4 - GRANT Cod CNCIS 1107 / 2003 - 2005. Tema nr. 50. Director de proiect Prof.dr C. Udriște.

Contribuție personală: elaborare Dicționar englez-român de Matematică și Teoria Sistemelor

Contracte din programe internaționale: 5 - GRANT INTERNAȚIONAL, The 15th Programme of Scientific and Technological Cooperation between Italy and Romania for the years 2006-2008, *Economic geometric dynamics*.

Alte date: Chair-person la conferințele internaționale:

- EUROPMENT Conferences. EET 2013. International Conference on Education and Educational Technologies, Rhodes, Greece, 16 – 18 July 2013. Session: The Present & Future of Romanian Education.
- 8th International Conference on Engineering Education (EDUCATION'11), Corfu, Greece, EDUCATION Session: Contemporary Teaching Techniques I (2011)
- 8th International Conference on Engineering Education (EDUCATION'11), Corfu, Greece, EDUCATION Session: E-Learning, Distance Learning and Web Learning I (2011)
- 8th International Conference on Engineering Education (EDUCATION'11), Corfu, Greece, EDUCATION Session: Contemporary Teaching Techniques II (2011)
- 7th International Conference on Educational Technologies (EDUTE'11), Iasi, Romania, EDUTE Session: Education in Mathematics (2011)
- 7th International Conference on Education and Educational Technology (EDU'08), Venice, Italy, November 21-23, 2008, Sessions 5: E-Learning, WEB Technologies in Education

Data:
22.04.2025